



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/1007  
5 December 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

### ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СУДАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 4 ДЕКАБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь препроводить Вам подробную информацию об актах агрессии, совершенных Эритреей против территории и населения Судана (приложение I). Ничем не прикрытая поддержка, оказываемая эритрейским режимом суданским террористическим группам, особенно так называемому Суданскому национальному союзу, и предоставление им возможности вести их террористическую деятельность с территории Эритреи являются нарушением Устава Организации Объединенных Наций и представляют собой угрозу региональному и международному миру и безопасности.

В приложении также содержится копия опубликованной министерством информации Эритреи 16 октября 1996 года статьи в официальной ежедневной газете "Новая Эритрея" (приложение II). В статье идет речь о совещании террористической организации, именуемой Суданский национальный союз, а также ясно говорится о террористических актах, совершенных этой группой на территории Судана при поддержке и содействии Эритреи.

Применение противотанковых и противопехотных мин эритрейскими силами и их союзниками привело к большим жертвам и материальному ущербу и поставило под угрозу безопасность ни в чем не повинных граждан в восточной части Судана.

Несмотря на проводимую Эритреей политику, я хотел бы сообщить Вам о том, что правительство Судана по-прежнему в полной мере привержено принципам Устава Организации Объединенных Наций и не пощадит никаких усилий, чтобы попытаться убедить эритрейские власти нормализовать отношения с Суданом. Прибегая к Вашей помощи, мы настоятельно призываем правительство Эритреи прекратить эти акты агрессии. Судан и впредь будет прилагать свои усилия по установлению контактов с Эритреей в целях обеспечения мира и безопасности в регионе.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Эль-Фатих ЭРВА  
Постоянный представитель

Приложение I

[Подлинный текст на арабском языке]

Акты агрессии, совершенные Эритреей в районах Кассалы, Абу-Гамаль,  
Хамдайита, Гарды, Аввады и Тугана в восточной части Судана,  
1 февраля-15 октября 1996 года

6 февраля 1996 года

Эритрейские силы обстреляли позицию к востоку от Аввады и вынудили суданские силы открыть ответный огонь. Эритрейцы вернулись на свою территорию. Жертв не было.

31 марта 1996 года

Суданские силы обезвредили противотранспортную мину, которая была заложена эритрейскими силами на дороге Туган-Кассала.

2 апреля 1996 года

Эритрейские силы завязали бой с суданскими силами в районе между Туганом и Талкуком примерно в 20 км к югу от Тугана и в 22 км от границы в глубь территории Судана. Четыре суданских военнослужащих были убиты и один - ранен.

6 апреля 1996 года

В 9 ч. 00 м. группа эритрейцев в составе 13 человек, вооруженных автоматами Калашникова и гранатами, захватила грузовой автомобиль к югу от Гарды на дороге Кассала-Гарда. Три часа спустя автомобиль был возвращен. Эта же группа захватила четыре автомобиля типа "пикап", принадлежащих суданцу из племени рашайида. Согласно информации, полученной суданскими силами, расположенными в данном районе, цель этих действий заключалась в организации внезапного нападения на силы, находящиеся в распоряжении суданской таможенной администрации.

13 апреля 1996 года

В 8 ч. 30 м. вооруженная группа эритрейцев в составе трех человек захватила два грузовых автомобиля, принадлежащих министерству здравоохранения, на асфальтированной дороге между аэродромом Кассала и станцией Малвия. Суданские силы преследовали эту группу, однако ей удалось скрыться на территории Эритреи.

20-22 апреля 1996 года

Два эритрейских пехотных подразделения напали на место расположения суданской полиции в пределах территории Судана в районе Мирайсисы в 45 км к юго-востоку от Кассалы. Эта группа была вооружена автоматами Калашникова, Г-3, пулеметами Горюнова, РПГ и ДШК, установленным на автомобиле "Лэндкрузер". После того, как расположенные в данном районе силы были усилены суданской ротой, эритрейские силы отступили на территорию Эритреи и отвели свой лагерь, который находился напротив

наших сил. В этом нападении было убито три суданских военнослужащих, пять военнослужащих и одно гражданское лицо были ранены. Были убиты также два человека из состава эритрейской группы.

15 июня 1996 года

Эритрейская группа на бронетранспортерах проникла на территорию Судана и продвинулась до района Абу-Гамалея в 45 км к югу от Кассалы. Эта группа занималась установкой мин.

18 июня 1996 года

В ходе досмотра лиц, проходящих через контрольно-пропускной пункт Хамдайт, террористическая группа в составе трех эритрейцев открыла огонь по личному составу пункта. Было установлено, что эритрейцы пытались выдать себя за суданцев и были одеты в суданскую национальную одежду "джеллаба", для того чтобы спрятать свои автоматы Калашникова. Суданские военнослужащие открыли по ним ответный огонь. Один эритреец и один суданский военнослужащий были убиты, а два суданских военнослужащих - ранены.

29 июня 1996 года

В 9 ч. 00 м. автомобиль "Лэндкрузер", принадлежащий суданской таможенной полиции, подорвался на противотранспортной mine. Два человека были убиты и пять - ранены, включая одного полицейского.

5 июля 1996 года

В 13 ч. 00 м. в 7 км к северу от Гарды гражданский автобус подорвался на противотранспортной mine. Восемь гражданских лиц и три военнослужащих получили ранения.

11 июля 1996 года

Примерно в 8 км от Абу-Гамалея груженный сахаром тягач с прицепом, принадлежащий министерству торговли, подорвался на противотранспортной mine.

13 июля 1996 года

В 9 ч. 10 м. эритрейские силы в лагере Тамарат к востоку от Аввады, преследуя эритрейского новобранца, проникли на территорию Судана, что вынудило преследуемого сдаться суданским силам.

21 июля 1996 года

В 6 ч. 00 м. эритрейская группа в составе пехотной роты, сопровождаемая оппозиционными террористическими группами, проникшими с территории Эритреи, при поддержке двух бронетранспортеров осуществила нападение в районе Абу-Гамалея. Два суданских военнослужащих были убиты. В результате столкновения эритрейские силы отступили на территорию Эритреи и заняли позиции вдоль пограничной полосы в 4 км к северу от Гарды в Гибаб-Гулале. Это обусловило необходимость укрепления Суданом своих позиций в этом районе, с тем чтобы быть готовым к новому нападению.

1 августа 1996 года

В 6 км к северу от Аввады автобус подорвался на противотранспортной мине, в результате чего несколько человек получили ранения.

Во время преследования суданскими силами автомобиля с контрабандистами взорвалась противотранспортная мина, заложенная эритрейскими силами. Семь суданских солдат и офицеров были ранены.

8 августа 1996 года

Автомобиль типа "пикап" подорвался на противопехотной мине.

В 14 ч. 00 м. автотранспортное средство типа "тата" подорвалось на противотранспортной мине, в результате чего оно было уничтожено. Одному суданцу оторвало ногу, а три других гражданских лица были ранены. После взрыва эритрейские силы, расположенные в Джабаль-Тамбакайте (к юго-востоку от Абу-Гамалья), открыли огонь. Потерь не было. Суданские силы были вынуждены открыть ответный огонь по эритрейским силам.

10 августа 1996 года

Противотранспортная мина была извлечена юго-восточнее Абу-Гамалья, недалеко от того места, где взорвалась предыдущая мина.

Противотранспортная мина, заложенная эритрейскими силами и оппозиционными террористическими группами, взорвалась под пассажирским автобусом около приграничной деревни Диман. Водитель автобуса, являвшийся гражданским лицом, был убит, а еще трое мирных жителей - ранены.

11 августа 1996 года

Мина, заложенная эритрейскими силами, взорвалась в районе Абу-Гамалья, затем эритрейские силы произвели выстрел сигнальной ракетой из Джабаль-Тамбакайта.

В 8 ч. 00 м. взорвалась противотранспортная мина, причинившая значительные повреждения цистерне с питьевой водой.

12 августа 1996 года

Член террористической группы, которая называет себя "Силы альянса", сдал оружие и две гранаты. Он признался, что учебный лагерь этих сил находится на эритрейской территории, восточнее Хамдайта.

Между 7 ч. 00 м. и 20 ч. 00 м. эритрейские силы обстреляли суданские силы из минометов и артиллерийских орудий калибра 106 мм. Один суданский солдат был убит и трое ранены, а цистерна с питьевой водой полностью уничтожена.

25 августа 1996 года

В 4 ч. 00 м. противотранспортная мина взорвалась под гражданским трактором в районе между Абу-Гамалем и Лаффах. Жертв не было.

6 сентября 1996 года

В 2 ч. 00 м. эритрейские силы вместе с силами террористических групп, поддерживаемых Эритреей, напали на полицейский пункт Аввад с тыла со стороны деревни. Трое полицейских были убиты и двое ранены. Был убит один из нападавших, у которого было найдено две гранаты. Нападавшие скрылись на эритрейской территории.

11 сентября 1996 года

Произошел взрыв противотранспортной мины, при этом был убит капрал суданских сил.

20 сентября 1996 года

В 15 ч. 40 м. эритрейские силы в составе семи человек, вооруженных РПГ, пулеметами Горюнова и автоматами Калашникова, атаковали из засады пограничников в 2 км севернее Гарда на суданской территории. Эритрейцы из пулеметов Горюнова слегка повредили цистерну с водой, и суданские силы вынуждены были ответить на это нападение, в результате чего эритрейские силы отступили к Гулальским высотам.

21 сентября 1996 года

В 7 ч. 15 м. в районе Баб-Гулаль, в 7 км севернее Гарда, произошло столкновение ряда служащих эритрейских сил и группы террористических сил, поддерживаемых Эритреей, с суданским патрулем, которое длилось 45 минут. С обеих сторон были убитые и раненые. Террористические силы и эритрейские силы покинули суданскую территорию.

8 октября 1996 года

В 3 ч. 00 м. группа террористов, поддерживаемых эритрейскими силами, напала в Тугане на суданские силы. Трое служащих суданских сил получили ранения. Один служащий эритрейских сил был убит и семеро ранены.

9 октября 1996 года

В 6 ч. 30 м. взорвалась противотранспортная мина под грузовиком на дороге Багдир, в 7 км севернее Аввада. Пятеро мирных жителей получили ранения.

11 октября 1996 года

Эритрейские силы и оппозиционные террористические силы в составе семи человек, вооруженных автоматами Калашникова и пулеметами Горюнова, захватили двух мирных жителей из племени рашайида в Гарда. Они были перехвачены суданскими силами и скрылись на эритрейской территории.

13 октября 1996 года

Суданский поисковый патруль извлек противотранспортные мины, заложенные эритрейскими силами.

Произошло столкновение оппозиционных сил террористов, поддерживаемых эритрейскими силами, в составе двух отрядов, вооруженных автоматами Калашникова, пулеметами Горюнова и РПГ, и суданским поисковым патрулем. Один суданский солдат был ранен.

По состоянию на 13 октября 1996 года в районе южнее заставы Абу-Гамаль поисковые патрули извлекли 12 противотранспортных мин, которые были заложены оппозиционными террористическими силами и эритрейскими силами.

Приложение II

[Подлинный текст на арабском языке]

Статья из № 13 ежедневной газеты "Новая Эритрея", опубликованная  
министерством информации Эритреи 16 октября 1996 года

РУКОВОДИТЕЛИ СУДАНСКОГО СОЮЗА ПРОВОДЯТ СВОЕ ОЧЕРЕДНОЕ СОВЕЩАНИЕ

7-12 октября 1996 года в Асмаре под председательством Председателя Союза Мухаммада Утмана Эль-Миргани состоялось очередное совещание Совета Суданского национального демократического союза.

На совещании, на котором присутствовали все члены Совета, были обсуждены стоящие перед Советом задачи и приняты необходимые меры по их выполнению. На нем были подведены итоги достигнутому в свете имеющегося опыта и нынешней практики, а также региональные и международные события с точки зрения их влияния на Судан и с уделением особого внимания введенным Советом Безопасности санкциям в отношении режима Национального исламского фронта (НИФ) в Хартуме.

В принятом на совещании заключительном коммюнике указывалось, что руководители Союза рассмотрели наиболее важные события, включая попытку хартумского режима выйти из международной изоляции, используя для этого политическую пропаганду, и его лживые утверждения о том, что он отказался от своей террористической деятельности и прекратил нарушать права человека.

В коммюнике привлекается внимание к опасности, таящейся в визите президента Ирана в Хартум и соглашении, заключенном им с руководством НИФ, а также в его поддержке режима финансовыми средствами и персоналом, что могло бы подорвать безопасность в регионе и затянуть войну в Судане.

В коммюнике указывалось, что Национальный демократический союз отметил страдания, выпавшие на долю суданского народа, о чем свидетельствуют обостряющийся экономический кризис, полный контроль со стороны НИФ, рост цен и деградация социального обслуживания.

Руководители Союза дали высокую оценку растущему народному сопротивлению и приняли целый ряд решений об оказании материальной и моральной поддержки внутренней оппозиции.

Совет утвердил поправки к определенным формулировкам в Хартии Совета и в его решениях и решил направить проекты документов и программ для принятия на своих последующих совещаниях.

Он призвал правительства и международные организации помочь суданскому народу в его праведной борьбе за мир.

Кроме того, в прошлую пятницу в районе, расположенном в 25 км от города Кассала, группой, принадлежащей к силам Суданского союза, была проведена военная операция против сил НИФ.

/...

В выпущенном силами Суданского союза в прошлую субботу заявлении для печати сообщалось, что в ходе этой операции три военнослужащих НИФ были убиты и несколько ранены.

В заявлении указывалось, что эта операция была проведена в ознаменование тридцать второй годовщины октябрьской революции 1964 года.

-----